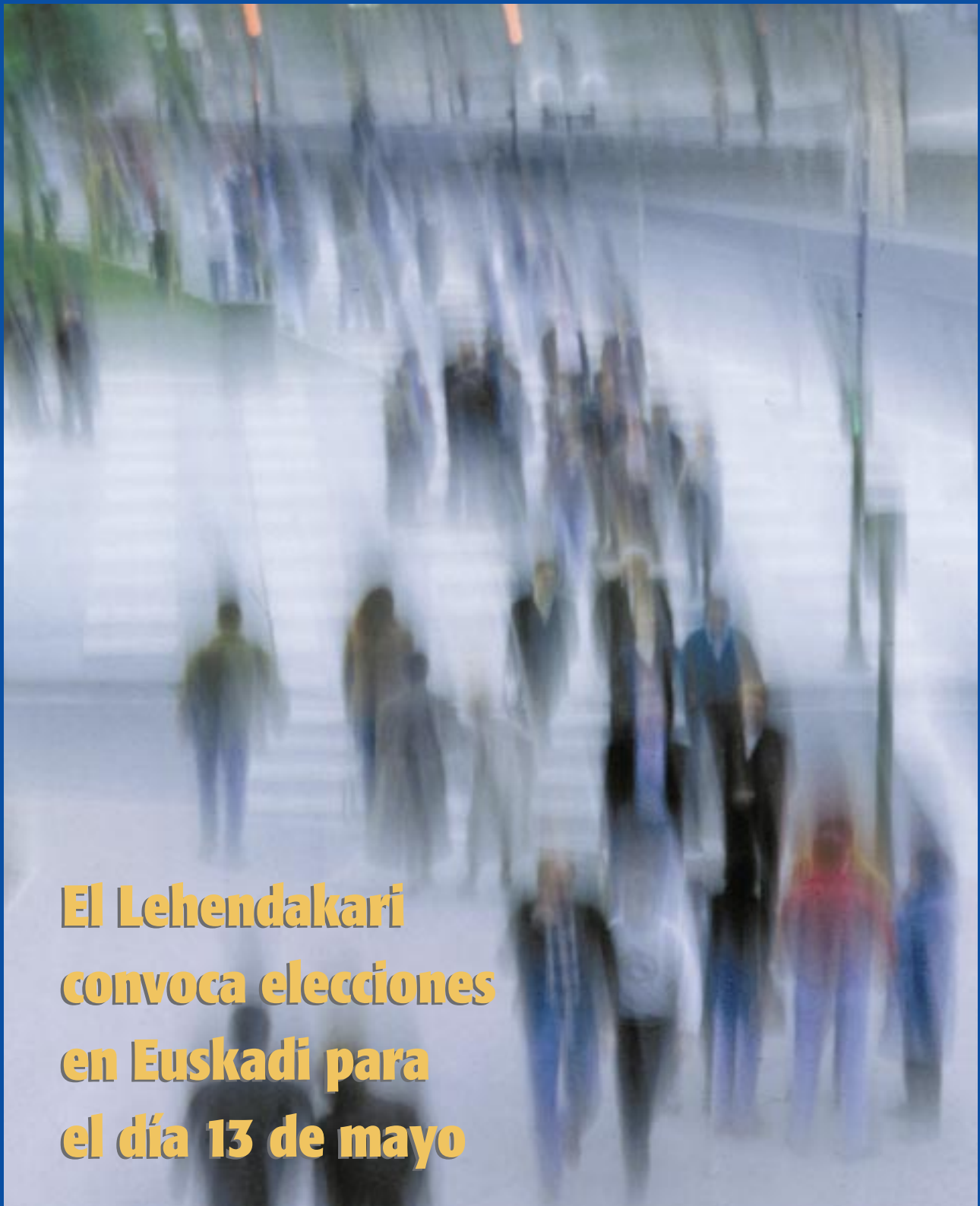


euskal etxeak



Nº 49 AÑO 2001



**El Lehendakari
convoca elecciones
en Euskadi para
el día 13 de mayo**



EUSKAL ETXEAK

Nº 49 - AÑO 2001 URTEA

EGILEA AUTOR

Eusko Jauriaritza-Kanpo
Harremanetarako Idazkaritza Nagusia
Gobierno Vasco-Secretaría General
de Acción Exterior

C/ Navarra, 2
01007 VITORIA-GASTEIZ
Teléfono: 945 01 79 00

A-Aguirre@ej-gv.es

ZUZENDARIA DIRECTOR

JOSU LEGARRETA

KOORDINAKETA ETA IDAZKETA COORDINACIÓN Y REDACCIÓN

BENAN OREGI
EDURNE DOMINGORENA

KOLABORATZAILEAK COLABORADORES

JOSEBA ETXARRI
XABIER GABILONDO
MIKEL MARTÍNEZ
IRUNE ELORRIAGA
ANA GARAGALZA
OIER ARAOLAZA

ARGAZKIAK FOTOGRAFÍAS

MIKEL ARRAZOLA
JON BERNARDEZ
PAULINO ORIBE
EUSKALDUNON EGUNKARIA

ARGITARATZAILEA EDITOR

Eusko Jauriaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

DISEINUA DISEÑO

BASSARAI EDICIONES

INPRIMATZAILEA IMPRESIÓN

GRAFO, S.A.

DEPOSITO LEGAL: BI-841-96

Laburpena

SUMARIO

EDITORIALA EDITORIAL

- Declaración complementaria al Decreto de disolución del Parlamento..... 3

GAURKO GAIAK ACTUALIDAD

- Instrucciones para ejercer el voto por correo..... 5
- Previsiones para elecciones autonómicas según sondeos..... 6

PERTSONALITATEAK PERSONALIDADES

- Premios Sabino Arana 2000..... 8
- El Comisario de Derechos Humanos visitó Euskadi..... 8
- Francesco Cossiga recibió la distinción "Lagun Onari" 9
- La Generalitat recibe parte de su historia de manos de la Fundación Sabino Arana..... 10
- El Secretario de Estado de Idaho busca que EE.UU. medie en Euskadi..... 11

ERREPORTAIAK REPORTAJES

- Los Saharauis exigen el derecho de autodeterminación..... 12
- Miles de personas claman por la paz en Vitoria-Gasteiz..... 14
- La Juventud Vasca 2000..... 16
- Miramon Kutxaespacio de la Ciencia..... 18
- Todas las personas sin recursos cobrarán una renta básica..... 20
- EuskoTren..... 21
- El Gobierno de Navarra restringe el uso del euskera..... 22
- Ciber-dantzaris del tercer milenio..... 24
- Premio al Cooperante Vasco 2000..... 26
- Premios "Ejecutivos"..... 26

EUSKAL ETXEAK CENTROS VASCOS

- El Canal Vasco de ETB llega a dos millones de hogares..... 27
- Gorka Knörr visita Argentina..... 27
- Un grupo de Argentinos aprende euskera en el barnetegi de Lazkao..... 28
- Proyecto Urazandi..... 30
- Presentaciones de HABE en los Centros Vascos..... 30

LABURRAK BREVES

- Noticias breves..... 31

DECLARACIÓN COMPLEMENTARIA AL DECRETO DE DISOLUCIÓN DEL PARLAMENTO Y CONVOCATORIA DE ELECCIONES



Con motivo de la preceptiva deliberación del Consejo de Gobierno celebrado hoy, día 13 de marzo, sobre mi anunciada voluntad de disolver el Parlamento y convocar elecciones, y ante el importante periodo que se inicia con cada proceso electoral, considero de suma importancia realizar una Declaración complementaria al Decreto de Disolución del Parlamento y Convocatoria de Elecciones para reiterar el compromiso a favor del derecho a la vida, de la garantía de los principios de libertad y de igualdad, y hacer un llamamiento de respeto y responsabilidad de y entre los partidos políticos.

La piedra angular del sistema democrático es la libre competencia por la representación política de la sociedad. La elección es un símbolo de democracia que permite al pueblo, mediante el ejercicio en libertad del derecho fundamental del sufragio, designar periódicamente a sus representantes. A los poderes públicos corresponde garantizar en toda su amplitud el derecho a elegir y a ser elegido en condiciones de igualdad y de plena libertad.

La vida es un derecho inherente a la persona y la libertad, la igualdad, la justicia y la Paz, son principios propios a la dignidad de las personas. El ideal del ser humano libre exige que cada persona debe gozar de sus derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, y a los gobiernos nos corresponde adoptar las medidas oportunas para garantizar estos derechos.

Como Lehendakari, quiero manifestar, una vez más, el compromiso efectivo de este Gobierno para con-

tinuar trabajando a favor de la garantía de estos derechos y libertades, -tal como lo hicieron por unanimidad los Partidos Políticos en el Parlamento Vasco el pasado 7 de marzo-, porque estoy plenamente convencido de que sólo desde el respeto de los derechos humanos y de las libertades de todas las personas, tiene sentido la defensa de las ideas y de los proyectos de cada cual.

Todos sabemos que entre las aspiraciones más elevadas del ser humano están la libertad de palabra, de creencias y su efectivo ejercicio, y que el progreso social y el nivel de vida solo son efectivos en el marco de una convivencia en paz y en libertad.

La mayoría de la sociedad vasca ha dado muestras, una y otra vez, de querer avanzar por un único camino, el que respeta la vida, las ideas, la propia historia y la voluntad soberana del Pueblo.

No se puede pedir la libertad de un pueblo negando la libertad de las personas que lo habitan. Entre liber-



tad y libertades se da un nexo de interdependencia, entre ciudadano o ciudadana y el pueblo al que se pertenece existe una sutil relación que nadie tiene derecho a romper por la fuerza.

Y reitero, garantizar este derecho va a seguir siendo tarea prioritaria del Gobierno, pero requiere, además, un compromiso conjunto, un compromiso que pido a todos los partidos y candidatos que concurran a las próximas elecciones, para hacer una campaña serena, sin descalificaciones, con respeto a todas las ideas.

La sociedad tiene derecho a una campaña respetuosa y tolerante, y será ella, al final, la que nos juzgue. A su voluntad soberana estamos sometidos.

Junto a este compromiso del Gobierno para seguir trabajando en favor de la vida y de la libertad, quiero hacer un llamamiento para garantizar, también, entre todos, el principio de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres. Las leyes garantizan formalmente este principio, sin admitir discriminación alguna por razón de raza, sexo, religión u opinión. A los poderes públicos, corresponde, asimismo, garantizar su efectividad, y tienen la obligación de asegurar a hombres y mujeres la igualdad en el goce de todos los derechos sociales, económicos, culturales, civiles y políticos.

Este proceso electoral brinda la oportunidad a las fuerzas políticas de poner en práctica el principio de igualdad de derechos entre hombres y mujeres para el ejercicio de los derechos políticos, en definitiva, para que las personas eli-

jan y sean elegidas en condiciones de igualdad y plena libertad.

Como Lehendakari, comprometido con la defensa y garantía de este principio, quiero hacer un llamamiento para que, en las primeras elecciones del nuevo milenio, y en consonancia con la Declaración de París, a la que este Gobierno se adhirió en mayo de 1999, impulsemos el compromiso a favor de una participación equilibrada entre mujeres y hombres, en todos los ámbitos del poder.

En este sentido, la necesidad de fomentar la participación de la mujer en este y en sucesivos procesos decisivos, se hace compromiso necesario para todos, como una condición de perfeccionamiento de la democracia.

Los hombres y las mujeres vascas tenemos que hacer frente conjuntamente a los desafíos que tenemos.

Los hombres y las mujeres tenemos que construir juntos el futuro.

En definitiva, el respeto a la vida y a los principios de libertad e igualdad, son la garantía de una convivencia justa y en Paz. El único camino para construir el futuro que todos anhelamos y que, entre todos, con respeto, con tolerancia, tenemos que andar. ■

Gizonen eta emakumeen partehartze orekatuaren aldeko aldarrikapena egin nahi nuke, Pariseko Deklarazioaren ildotik



ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO DEL 13 DE MAYO DE 2001

INSTRUCCIONES PARA EJERCER EL VOTO POR CORREO DE LOS RESIDENTES AUSENTES QUE VIVEN EN EL EXTRANJERO

Para poder votar por correo los residentes en el extranjero en las próximas Elecciones al Parlamento Vasco del día 13 de mayo, es necesario estar inscrito en el censo electoral de residentes ausentes en el extranjero. Dicho censo electoral será expuesto en los Consulados en el plazo comprendido entre el día 26 de Marzo y el 2 de Abril, ambos inclusive. En caso de no estar inscrito o constatar algún error, se puede reclamar en esas mismas fechas.

Si Vd. está inscrito en el mencionado censo electoral, la Delegación Provincial de la Oficina del Censo Electoral le remitirá a su domicilio en el extranjero en el plazo comprendido entre los días 18 al 23 de Abril, la documentación siguiente para poder votar por correo:

- Un certificado de inscripción en el censo electoral de residentes ausentes que viven en el extranjero.
- Un sobre dirigido al Sr./a. Presidente/a de la Junta Electoral del Territorio Histórico.
- Un sobre con el membrete "ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO 2001", para introducir la papeleta de votación.
- Una papeleta de cada una de las candidaturas proclamadas en su circunscripción electoral.

Recibida esta documentación, debe realizar todas las operaciones que se indican a continuación:

1. Elección de papeleta:

Elija la papeleta correspondiente a la candidatura por la que quiera votar e introdúzcala en el sobre de votación que dice "ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO 2001"

ATENCIÓN

- Tenga cuidado de no introducir más de una papeleta. Si en el sobre de votación hubiese dos o más papeletas de distinta candidatura, el voto sería nulo.
- No introduzca en este sobre el certificado de inscripción en el censo electoral ya que su voto no sería válido.

2. Remisión del voto:

- 1º. Introduzca en el sobre que va dirigido al Sr./a. Presidente/a de la Junta Electoral del Territorio Histórico lo siguiente:
 - El certificado de inscripción en el censo electoral de residentes ausentes que viven en el extranjero.
 - El sobre de votación con la papeleta.

MUY IMPORTANTE:

- Introduzca en este sobre el certificado de inscripción en el censo electoral. En caso contrario, su voto no sería válido.
 - Indique su nombre y apellidos en el remite del sobre dirigido al Sr./a. Presidente/a de la Junta Electoral del Territorio Histórico.
- 2º. Para la remisión del sobre dirigido al Sr/a Presidente/a de la Junta Electoral del Territorio Histórico, Vd. tiene dos opciones:
 - a) Enviar el sobre por correo certificado, no más tarde del día 12 de Mayo de 2001.
 - b) Entregar el sobre personalmente en la Oficina Consular de Carrera o Sección Consular de la Misión Diplomática donde está inscrito, no más tarde del día 6 de Mayo de 2001.

Con cualquiera de las dos opciones, para asegurar la recepción, remítalo Vd. con la mayor brevedad posible.

HITOS PRINCIPALES DE LAS ELECCIONES AL PARLAMENTO VASCO 2001

Las actividades electorales y las fechas más importantes del próximo proceso electoral autonómico, son las siguientes:

1. En relación con la convocatoria electoral:

- 1.1. Publicación del Decreto de convocatoria del Lehendakari en el Boletín Oficial del País Vasco (el día 20 de Marzo).

2. En lo referente al Censo electoral de residentes ausentes en el extranjero:

- 2.1. Exposición del censo en Consulados (del día 26 de Marzo al 2 de Abril).
- 2.2. Presentación de reclamaciones ante Consulados (del día 26 de Marzo al 2 de Abril).
- 2.3. Resolución de reclamaciones presentadas (del día 29 de Marzo al 5 de Abril).
- 2.4. Notificación a interesados de reclamaciones presentadas (del día 30 de Marzo al 6 de Abril).
- 2.5. Exposición en Consulados de las rectificaciones censales (el día 6 de Abril).

3. En relación con las Candidaturas políticas:

- 3.1. Proclamación de candidaturas (el día 16 de Abril).
- 3.2. Publicación en el Boletín Oficial del País Vasco de las candidaturas proclamadas (el día 17 de Abril).

4. En lo referente a la Campaña electoral:

- 4.1. Plazo de la campaña electoral (del día 27 de Abril al 11 de Mayo).

5. En relación con el voto por correo de los residentes ausentes en el extranjero:

- 5.1. Remisión de la documentación para votar por correo al domicilio del residente en el extranjero (del día 18 al 23 de Abril).
- 5.2. Envío por correo certificado a la Junta Electoral del Territorio Histórico del voto por correo de residentes ausentes en el extranjero (del día 18 de Abril al 12 de Mayo). O en su caso, entrega personal de este voto por correo en la Oficina Consular (del día 18 de Abril al 6 de Mayo).

6. En lo referente a la votación y al escrutinio oficial de los resultados:

- 6.1. Votación (el día 13 de Mayo).
- 6.2. Escrutinio General por las Juntas Electorales de Territorio Histórico (del día 18 al 22 de Mayo).
- 6.3. Proclamación de electos (a partir del día 20 de Mayo).
- 6.4. Publicación en Boletines oficiales de los resultados electorales (a partir del día 3 de Junio).

NOTA: Los plazos de fecha a fecha, que figuran en este calendario, son ambos siempre inclusive.

GIPUZKOA

	RESULTADOS REALES 25-10-1998		GOBIERNO VASCO		EL CORREO ISABEL BERGARECHE		EUSKOBARÓMETRO		ABC IPSOS-ECO CONSULTING	
CAMPO PUBLICACIÓN Nº ENCUESTAS			27-15 DICIEMBRE 00 DICIEMBRE 00 2016 ENTREVISTAS		26-29 OCTUBRE 00 14 NOVIEMBRE 00 750 ENTREVISTAS		2-17 NOVIEMBRE 00 16 DICIEMBRE 00 600 ENTREVISTAS		21-22 FEBRERO 01 25 FEBRERO 01 300 ENTREVISTAS TELEFÓNICAS	
	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.
ABSTENCIÓN	29,95	-	30	-	27,1	-	-	-	-	-
EAJ-PNV	21,74 ^o	6	23,8	6.7	17,7	7	25,1	7	27,3	7
PP	16,42	4	16,9	4-5	10,7	4	17,8	5	18,5	5
EH	25,21	7	21	5-6	15,8	6	20,2	5	22,7	5-6
PSE-EE	16,04	4	18,2	5	10,3	4	16,5	4	16,5	4-5
EA	13,90	4	13,0	3	7,9	3	13,1	3	9,5	2
IU-EB	4,59	0	5,0	1	2,7	1	4,6	1	4,6	1
OTROS+BLANCOS	2,11	-	2,1	-	1,2	-	-	-	0,9	-
NO SABE	-	-	-	-	6,6	-	-	-	-	-

COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

	RESULTADOS REALES 25-10-1998		GOBIERNO VASCO		EL CORREO ISABEL BERGARECHE		EL PERIÓDICO DE CATALUNYA		EUSKOBARÓMETRO		ABC IPSOS-ECO CONSULTING	
CAMPO PUBLICACIÓN Nº ENCUESTAS			27-15 DICIEMBRE 00 DICIEMBRE 00 2016 ENTREVISTAS		26-29 OCTUBRE 00 14 NOVIEMBRE 00 750 ENTREVISTAS		NOVIEMBRE 00		2-17 NOVIEMBRE 00 16 DICIEMBRE 00 600 ENTREVISTAS		21-22 FEBRERO 01 25 FEBRERO 01 300 ENTREVISTAS TELEFÓNICAS	
	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.	%	ESC.
ABSTENCIÓN	30,01	-	-	-	24,8	-	-	-	-	-	-	-
EAJ-PNV	28,00	21	21-23		22,7	24	35	27-28	28,3	22	-	22-23
PP	20,10	16	18-20		14,6	18	22	19-20	22,8	20-22	-	19-20
EH	17,90	14	10-11		10,4	12	12,5	9-10	14,5	9-10	-	10-11
PSE-EE	17,60	14	16		11,5	12	17	13-14	17,8	14	-	14-16
EA	8,70	6	5		5,0	5	7	4-5	8,1	5	-	4
IU-EB	5,70	2	3		3,6	3	4	0-1	5,0	3	-	3
UA	1,30	2	-		0,7	1	-	-	0,6	0-1	-	1
OTROS+BLANCOS	-	-	-	-	1,6	-	-	-	-	-	-	-
NO SABE	-	-	-	-	5,1	-	-	-	-	-	-	-

GABINETE DE PROSPECCIÓN SOCIOLOGICA - PRESIDENCIA DEL GOBIERNO VASCO

Según todas las encuestas realizadas en los últimos cuatro meses, el Partido Nacionalista ganaría claramente las elecciones y conseguiría el mayor número de escaños superando ampliamente los obtenidos en las últimas elecciones autonómicas. El Partido Popular, aunque subiría respecto a las últimas elecciones seguiría siendo la segunda fuerza, seguido en esta ocasión por el Partido Socialista que pasaría de ser la cuarta fuerza a ser la tercera y por Euskal Herritarrok que pasaría a ocupar la cuarta plaza tras perder de tres a cinco escaños. Unidad Alavesa se presentará en esta ocasión con el Partido Popular.

Hay que tener en cuenta además que el PNV y Eusko Alkartasuna han firmado un pacto para presentarse a las elecciones en coalición.

La entrega de los galardones se realizó el pasado día 28 de enero, y tuvo como escenario el Teatro Arriaga de Bilbao



PREMIOS SABINO ARANA 2000

El ex-presidente de la República italiana, **Francesco Cossiga**, en el apartado de "Amigo de los vascos"; el secretario de Estado de Idaho (EE.UU.), **Pete Cenarrusa**, en el capítulo de "Vascos en el Mundo"; el empresario **Juan Celaya** en calidad de "Trayectoria de toda una vida"; las ikastolas de **Lodosa** y **Sartaguda**, en "Cultura"; la ciclista **Joane Somarriba**, en el apartado de "Deportes"; la **Fundación Síndrome de Down del País Vasco**, en "Sociedad"; el ex-director general de la UNESCO, **Federico Mayor Zaragoza**, en el capítulo de "Espejo en el mundo"; y el catedrático universitario y ex-ministro socialista, **Ernest Lluch**, en la categoría de "Especial" fueron los designados por la Junta de Patronato de la Fundación Sabino Arana para ser los galardonados en la XII edición de los Premios Sabino Arana, que anualmente entrega la Fundación. Esta gala cultural, que tuvo lugar el pasado 28 de enero, a las 12:00 horas en el Teatro Arriaga de Bilbao, estuvo presidida por el Lehendakari Juan José Ibarretxe y contó con la asistencia de numerosos representantes de la vida política, social, cultural y deportiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco. ●

EL COMISARIO DE DERECHOS HUMANOS DEL CONSEJO DE EUROPA, ALVARO GIL ROBLES, VISITÓ EUSKADI

Además de un mensaje de "solidaridad", trajo un mensaje de "firmeza" en la defensa de los derechos humanos

Durante su estancia de dos días, mantuvo una apretada agenda, que le permitió reunirse con el Lehendakari, diversos consejeros, el presidente del Parlamento Vasco y distintos representantes en la cámara; además, de los colectivos de víctimas, y diversas asociaciones y grupos que trabajan a favor de la paz en Euskadi. Fuera de agenda, también recibió a los familiares de presos.

El Comisario de Derechos Humanos calificó la situación que vive Euskadi como "humanamente atroz" y negó que viniera a mediar, al mismo tiempo que afirmaba que el diálogo compete a las instituciones.

El objeto principal de la visita no era otro que elaborar un informe sobre la situación actual del País Vasco, que elevará al Consejo de Europa. ●



FRANCESCO COSSIGA, EX-PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ITALIANA, RECIBIÓ DE MANOS DEL LEHENDAKARI LA DISTINCIÓN "LAGUN ONARI"

La distinción le reconoce "su probada amistad con el pueblo vasco"

El pasado 29 de enero, el Palacio de Ajuria Enea albergó un solemne acto en el que le fue impuesta al ex-Presidente italiano la condecoración denominada "Lagun Onari" ante el Gobierno Vasco en pleno.

La visita del ex mandatario italiano, de tres días de duración, le sirvió también para recibir de la Fundación Sabino Arana el premio "Amigo de los vascos". Asimismo, Francesco Cossiga realizó una emotiva visita a la villa foral de Gernika, donde pudo depositar una corona de flores ante el roble sagrado en recuerdo de las víctimas del bombardeo.

El Lehendakari hizo mención en la presentación del acto a la trayectoria de Francesco Cossiga, a quien presentó como "gran defensor" de la causa de los vascos y como abanderado del diálogo para resolver conflictos. "Usted –le manifestó el Lehendakari- siempre ha defendido que los términos victoria o derrota no llevan a nada. Tenemos que ganar todos y para eso todos tenemos que hablar".

Cossiga agradeció la "insigne" distinción del Gobierno Vasco, que consideró la "coronación" de su personal empeño a favor de la democracia y de la liber-



dad. Habló de Euskadi como una "tierra rica en ideales, inteligencia, capacidad empresarial y trabajo, naturalmente pacífica y creyente".

Durante toda la visita, las referencias de Cossiga a la situación política actual que vive el País Vasco fueron constantes. Así, durante la entrega del galardón en Ajuria-Enea su alocución sirvió para condenar el terrorismo. En este sentido, calificó de "tragedia" la situación que vive Euskadi, afirmando que "la violencia y el terrorismo matan no sólo los cuerpos de sus víctimas sino también las almas de quienes lo practican, ofende la lucha por la libertad y amenaza con ofuscar o incluso con apagar la luz de los ideales que invoca".

"Lagun Onari"

El premio "Lagun Onari" había sido otorgado con anterioridad a Julio Sanguinetti (1997) y Eduardo Frei (1998) entonces Presidentes de Uruguay y Chile, así como al Profesor William Douglass (1999), coordinador de Estudios Vascos de la Universidad de Nevada, meses antes de su jubilación. ■



El Gobierno Vasco en pleno estuvo presente en el acto.

La Generalitat recibe parte de su historia de manos de la Fundación Sabino Arana

La Fundación guardaba documentos sobre la actividad de la Generalitat en el periodo 1936-1939

El President de la Generalitat de Catalunya, Jordi Pujol, recibió el pasado día 9 de febrero en nombre del Ejecutivo catalán los fondos documentales sobre la actividad que realizó este gobierno durante la guerra civil española y que han sido guardados durante todos estos años por la Fundación Sabino Arana.

En el acto, celebrado en la Sede del Archivo del Nacionalismo Vasco del municipio vizcaino de Artea tomaron parte los Presidentes de la Fundación Sabino Arana (Andoni Olabarri) y de la Fundación catalana Ramón Frías (Pere Esteve), así como el Lehendakari y el President Pujol.

El documento que sirvió en el acto de muestra de todos los documentos que se donaban lo representó la última carta manuscrita del President Lluís Companys fechada en agosto de 1940.

Tras recibir el documento, el President catalán mostró su gratitud a la Fundación por haber preservado estos documentos que tienen un "valor sentimental, además de la importancia histórica". Además, Pujol manifestó que "una manera de corresponder sería apelando al diálogo y el entendimiento entre instituciones".

La fundación catalana se ha comprometido a realizar una serie de actividades con el objeto de difundir el contenido de estos documentos, a través de exposiciones, publicaciones, conferencias, etc., tanto en Catalunya como en Euskadi.

Plena sintonía

La agenda del President Pujol en Euskadi le permitió también entrevistarse en el Palacio de Ajuria Enea con el Lehendakari Ibarretxe por la mañana, antes de que ambos se desplazaran a Artea. El encuentro entre ambos mandatarios sirvió para que el Lehendakari le presentara de primera mano su triple compromiso, ante el cual el President catalán le mostró el apoyo a su iniciativa, dando muestras de una plena sintonía personal y política.

Por otro lado, el Lehendakari consideró el acuerdo que el Parlamento catalán adoptó el jueves anterior como "un ejemplo" a seguir en Euskadi. El acuerdo, adoptado de forma unánime, reclama el diálogo entre los partidos políticos y la colaboración de todas las instituciones frente a ETA. ■



Juan José Ibarretxe y Jordi Pujol, Lehendakari y President, febrero 2001.



Lluís Companys y José Antonio de Aguirre, President y Lehendakari, otoño 1937.

El Secretario de Estado de Idaho busca que EE.UU. medie en Euskadi

Viajó a Euskadi para recibir de la Fundación Sabino Arana el premio "Vascos en el mundo"

La prensa vasca se hace eco de un artículo que publicó el diario "The Idaho Statesman", con ocasión de la visita que Pete Cenarrusa realizó a Euskadi a sus 83 años. La idea de Pete Cenarrusa es realizar un nuevo intento serio para que Estados Unidos se involucre directamente en el conflicto vasco.

Dice estar convencido de la necesidad de una mediación internacional. De hecho, tiene previsto cerrar en breve una consulta con Carter y su entorno, según publicó el diario estadounidense. "Si ayudé al País Vasco antes, durante la dictadura de Franco, ¿cómo no lo voy a hacer ahora?", comenta este licenciado en Agricultura por la Universidad de Idaho. "El conflicto vasco necesita un mediador y creo que éste puede ser Estados Unidos", se muestra confiado.

Con la misma idea bajo el brazo, Pete Cenarrusa y Roy Eiguren, un influyente abogado de origen vasco en el estado de Idaho, preguntaron hace varios años al ex gobernador de ese Estado, Cecil Andrus, por la posibilidad de que el ex presidente Jimmy Carter actuase de mediador. Es este caso, se trataría de andar de nuevo este camino, pensando en Carter u otro intermediario.

La pista a seguir sería, según este diario norteamericano, la consulta al vicepresidente Dick Cheney, a través de un amigo común de ambos, el senador Larry Craig, apelan-



do a otros senadores del Oeste estadounidense con comunidad vasca.

"Si los estadounidenses se están implicando en el conflicto palestino y en el de Irlanda de una manera directa, por qué no lo van a hacer en un conflicto como el nuestro que lleva más de treinta años encima de la mesa?", se preguntaba este hombre.

Cenarrusa ha puesto toda su ilusión en este proyecto y espera que la Administración de EE.UU. escuche "la otra versión" del conflicto vasco a través de hombres de confianza del partido republicano.

En el artículo de opinión publicado por "The Idaho Statesman", firmado por el periodista Dan Popkey, se hace un repaso a los últimos acontecimientos del asesinato de Ernest Lluch, el funeral que siguió a aquel atentado de noviembre y la pancarta: "¡Diálogo, ya!". ■

Algunas de sus declaraciones

- *El diálogo es la única vía para lograr la paz.*
- *El Pueblo Vasco no quiere la violencia, quiere la paz y vivir en libertad. La única vía es que todos se reúnan y dialoguen.*
- *Nací euskaldun, crecí euskaldun, mi ama me enseñó el euskera, y si el euskera muere, yo no quiero vivir.*
- *No es difícil ser vasco en América. Estamos muy bien considerados allí.*
- *El conflicto vasco necesita un mediador, y creo que ese puede ser EE.UU.*

LOS SAHARAUIS EXIGEN EL DERECHO DE AUTODETERMINACIÓN

El 26 de febrero de este año partía de Euskadi hacia Tinduf una amplia delegación vasca compuesta de políticos y ONGs para celebrar junto con los Saharaus el 25 aniversario de la proclamación de la República Árabe Saharaui Democrática (RASD).

No es nuevo el apoyo que desde Euskadi se brinda a la población saharauí, expulsada de su país desde hace un cuarto de siglo y que vive en muy precarias condiciones en los diversos campamentos de refugiados situados en el suroeste de Argelia. Este antiguo territorio español hasta 1975, fue anexionado por Marruecos, obligando a su población a tomar el camino del exilio y de la desolación. Abandonada por España, antigua potencia colonial, la RASD encuentra sin embargo un fuerte movimiento de apoyo y solidaridad en todas las Comunidades Autónomas del Estado, especialmente en Euskadi y en Canarias, su más próximo vecino. Eso explicaba la nutrida representación del Parlamento Vasco encabezada por su Presidente Juan M^a Atutxa, Nekane Alzelai Secretaria 2^o de la Mesa (EA), Txomin Aurrekoetxea (PNV), Presidente del intergrupo parlamentario estatal Amigos del Sahara, Carmen Asiain (PSE-EE), Esther Agirre (EH), Mertxe Agúndez (Ararteko). En el último momento, por razones desconocidas, no asistieron Carmelo Barrio (PP) ni Enriqueta Benito (UA). Hay que recalcar que en el caso del Sahara, todos los partidos políticos del arco parlamentario vasco reconocen a la RASD su derecho de autodeterminación.



Tampoco faltaron a la cita Josu Bergara, Diputado General de Bizkaia e Iñaki Anasagasti, portavoz parlamentario del PNV en Madrid. En representación del Gobierno Vasco, que siempre ha apoyado la causa de los Saharaus, acudió Iñaki Aguirre, Secretario General de Acción Exterior. Con ellos varias ONGs vascas que apoyan con proyectos de solidaridad al pueblo saharauí: *Amigos de la RASD, Hirugarren Mundua eta Bakea*, etc.

Después de 25 años de sufrimiento y de espera, 15 de ellos en guerra y otros 10 de frágil cese el fuego, la población saharauí está cansada de tanta burla, de acuerdos no respetados por Marruecos, de esperar un referéndum varias veces aplazado por la ONU. *“Lo único positivo de la presencia de la ONU, –nos comentaba nuestro guía–, es que este organismo internacional ha efectuado un censo de la población con derecho a voto en el proceso de consulta sobre el futuro de nuestro país. Sin embargo Marruecos, como lo podíamos prever, no acepta este recuento oficial de Naciones Unidas, como tampoco*





acepta que podamos decidir libremente sobre lo que queremos ser”.

El Presidente Mohamed Abdelaziz que recibió a la delegación vasca en una larga entrevista donde pudimos intercambiar opiniones, nos explicó con toda clase de detalles la situación actual, el desaliento de la población y la escasa confianza en la MINURSO, la misión de la ONU encargada de organizar el referéndum previsto en el plan de paz y que finalizaba en principio el 28 de febrero, si bien su mandato ha sido prolongado hasta el 30 de abril.

Pero sobre todo, los diferentes mandatarios con los cuales pudimos departir, recalcan el abandono más absoluto por parte de España. *“Ni el Gobierno de Aznar, ni los anteriores Gobiernos del PSOE o de UCD, han hecho nada para solucionar el conflicto de su antigua colonia. Es más, la Unión Europea estaría dispuesta a tomar cartas en el asunto, pero como el Gobierno español no se pronuncia, no se atreven a definir una posición común. Bien diferente fue la reacción de Portugal con Timor Oriental, invadido al igual que nuestro país por unas fuerzas extranjeras, en este caso Indonesia. Hasta que no se retiraron las tropas invasoras, el Gobierno portugués no escatimó esfuerzos para denunciar ante la opinión pública y los organismos internacionales, este flagrante ataque a la inviolabilidad de unas fronteras”.*

El comentario, de un Ministro de la RASD, él también harto de tanta injusticia acumulada en un cuarto de siglo, resume claramente el pensamiento mayoritario del pueblo saharauí respecto de España. *“Nos colonizaron y después nos abandonaron”.*

Los intereses económicos, el acuerdo pesquero con Marruecos, las insólitas relaciones entre los dos Gobiernos a lo mejor explican esta pasmosa inhibición diplomática, pero desde luego no la pueden justificar ni remotamente.

La renuncia del Gobierno de Madrid se ve sin embargo en parte remediada por la extraordinaria solidaridad demostrada por casi todas las Comunidades Autónomas, especialmente Euskadi, que no sola-



mente ayuda con recursos materiales y humanos, tanto a nivel institucional como con cooperantes, sino que entiende profundamente los sentimientos de la población saharauí y su legítimo derecho de autodeterminarse y de decidir su futuro libremente.

A lo largo de nuestra visita pudimos comprobar cómo la gente nos conocía y nos reconocía como pueblo, cómo agradecían los diferentes proyectos de cooperación financiados con fondos vascos, cómo demostraba su afecto a toda la sociedad vasca por el respaldo demostrado a lo largo de todos estos años.

La situación en el Sahara Occidental es tensa, la población reclama soluciones inmediatas después de tantos años de espera y de frustración, exige que se le reconozca su legítimo derecho a decidir su futuro.

Durante nuestra estancia oímos muchos ruidos de tambores de guerra. Ahora queda confiar en que la ONU y su enviado especial James Baker den un impulso definitivo para que tan tremenda tragedia, que podría acabar con este pequeño pueblo, no ocurra. ■

IÑAKI AGUIRRE



MILES DE PERSONAS CLAMAN POR LA PAZ EN VITORIA-GASTEIZ CONVOCADAS POR LOS OBISPOS VASCOS



Cerca de 50.000 personas secundaron el pasado 13 de enero en las inmediaciones de la Basílica de San Prudencio, en Armentia (Vitoria-Gasteiz) el llamamiento de los obispos vascos para participar en una marcha por la paz.

El acto dio comienzo con la concentración frente a la Basílica de San Prudencio, seguida por una marcha tras una pancarta en la que se leía "Entre todos, paz para todos. Guztion artean Bakea guztion alde". El encuentro continuó en las campas de Mendizabala con un acto oracional presidido por el arzobispo de Pamplona, Fernando Sebastián, los preladados de Bilbao, San Sebastián y Vitoria, Ricardo Blázquez, Juan María Uriarte y Miguel Asurmendi, y el obispo auxiliar de Bilbao, Carmelo Echenagusia. Y para concluir se leyó un mensaje remitido expresamente por el Papa Juan Pablo II, en el que insta a las Iglesias vascas a promover la "unidad y la reconciliación, rechazando todo tipo de violencia, de terror y chantaje".

En el transcurso de la oración, la Iglesia vasca pidió a ETA "que deje definitivamente las armas" y a los políticos que "dialoguen para buscar vías de paz estable".

La oración, según manifestó el obispo de San Sebastián, Juan María Uriarte, resumía en once puntos "las características principales de la paz que deseamos y los obstáculos que más obstinadamente se oponen a ella".

Entre esos puntos, los obispos mencionan el derecho a la vida, la petición a ETA para que deje las armas, el recuerdo a las víctimas, la integración en la sociedad de quienes usan la violencia, el respeto a las diferentes concepciones de sociedad, su rechazo a la manipulación con objetivos políticos, la defensa del diálogo, el perdón y la reconciliación y la autocrítica por no haber trabajado lo suficiente por la paz.

Los políticos tomaron parte de la marcha confundidos con el resto de participantes. A título personal, acudieron representantes de todas las formaciones políticas, a excepción de EH. También participaron organizaciones sindicales, empresariales y pacifistas.



Ekitaldiaren une garrantzitsuena otoitzarena izan zen. Hona hemen bakearen alde egin zen otoitza.

ORACIÓN POR LA PAZ

- 1- Dios quiere que vivamos en paz. La paz es posible también entre nosotros. La queremos ya, ahora. Una paz hecha entre todos y para todos. No queremos que nadie la impida o la retrase. Nosotros nos comprometemos a trabajar por la paz en la verdad, en la justicia y en el amor.
- 2- Amamos la vida como don sagrado de Dios y primer derecho del hombre, sea quien sea y esté donde esté. No queremos que nadie mate a nadie. Pedimos a ETA que deje definitivamente las armas. Nosotros nos comprometemos a defender la vida de toda persona.
- 3- Recordamos ante Dios, Padre de todos, a cuantos han muerto víctimas de la violencia, aquí entre nosotros o lejos de este pueblo. Son para nosotros seres muy queridos. Nos comprometemos a estar cerca de cuantos lloran su muerte. También de quienes viven hoy acosados por el miedo, las amenazas o la extorsión.
- 4- Pedimos también a Dios por quienes, provocando muerte, terror y destrucción, están causando tanto daño. No han dejado de ser hijos de Dios y hermanos nuestros. Los queremos tener entre nosotros construyendo una sociedad mejor, liberados del sufrimiento que generan y padecen.
- 5- Creemos en la capacidad de las personas y de los pueblos para buscar solución a sus conflictos por caminos de paz. No queremos imposiciones violentas, contrarias al libre sentir de la sociedad. Nosotros nos comprometemos a promover comportamientos y cauces democráticos en libertad.
- 6- Respetamos la diversidad legítima de opciones para la construcción de nuestra sociedad. No queremos que nadie se arrogue el derecho de ser su único representante. No queremos que nadie excluya a nadie. Nosotros nos comprometemos a buscar una paz que sea verdadera y sea para todos.
- 7- Creemos en la fuerza pacificadora de la verdad. Rechazamos la mentira como estrategia, y la manipulación de la verdad al servicio de los intereses políticos. Nosotros apostamos por la virtud liberadora de la verdad.
- 8- Creemos en la necesidad del diálogo para buscar vías de entendimiento y de paz estable. Necesitamos y queremos que los representantes políticos dialoguen y busquen juntos el bien de todos. Nosotros nos comprometemos a promover un clima social de diálogo, que nazca del respeto y de la escucha mutua.
- 9- Reivindicamos la fuerza social del perdón para edificar nuestra convivencia. No queremos que el resentimiento y los odios nos encadenen al pasado. Nosotros nos comprometemos a promover una experiencia colectiva de mutuo perdón y de reconciliación.
- 10- Todos necesitamos el perdón de Dios. Todos necesitamos perdonar y ser perdonados. Pedimos el perdón de Dios por nuestros pecados. Pedimos perdón por no haber trabajado lo suficiente por la paz y en contra de todas las injusticias. Pedimos perdón a quienes no hemos sabido defender o ayudar desde el espíritu del evangelio.
- 11- Creemos en la paz, logro de los hombres y don de Dios. Nos comprometemos a trabajar y a orar sin descanso por la paz. El encuentro con Dios da paz y ayuda a construirla. ¡Señor, convierte nuestros corazones, danos Tú la PAZ! ■

LA JUVENTUD VASCA 2000

Para poder desarrollar políticas eficaces dirigidas a la juventud es necesario conocer su realidad. Así, desde la Dirección de Juventud y Acción Comunitaria del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco se ha encargado en el año 2000, un nuevo estudio sociológico. Este estudio ha sido diseñado y coordinado por el Gabinete de Prospección Sociológica de la Presidencia y el informe final ha sido redactada por la empresa Galdiker.



Se optó por realizar una encuesta a una muestra de 1.364 personas. Esta muestra es representativa de la población residente en nuestra Comunidad Autónoma, con edades comprendidas entre los 15 y los 29 años. A lo largo de los últimos años, la etapa de la vida que se considera como "juventud" ha ido alargándose debido al alargamiento de los años dedicados a los estudios, las dificultades de acceso al mundo del trabajo y a una vivienda propia, produciéndose una juvenalización de la sociedad.

En el estudio se han tocado muy diferentes aspectos de su realidad que vamos a resumir a continuación.

El paro sigue siendo el gran problema de nuestra juventud, a pesar de que durante los últimos años la economía de nuestro país esté atravesando una etapa

de crecimiento y que, según los datos de distintas encuestas comparadas, la juventud vasca estaría en una situación más favorecida que la del conjunto del Estado al tener la mitad de paro que éste (12,9% y 25% respectivamente). Además, cuando consiguen un trabajo, las condiciones de los contratos no son siempre las deseadas: pocas horas, salarios bajos, escasa estabilidad.

Gazte gehienek ez dute nahi izaten gai politikoetan parte hartzerik

Debido a este problema, les resulta difícil poder acceder a una vivienda en propiedad y por lo tanto siguen viviendo con la familia de origen. Además, una parte importante declara estar a gusto con su familia.

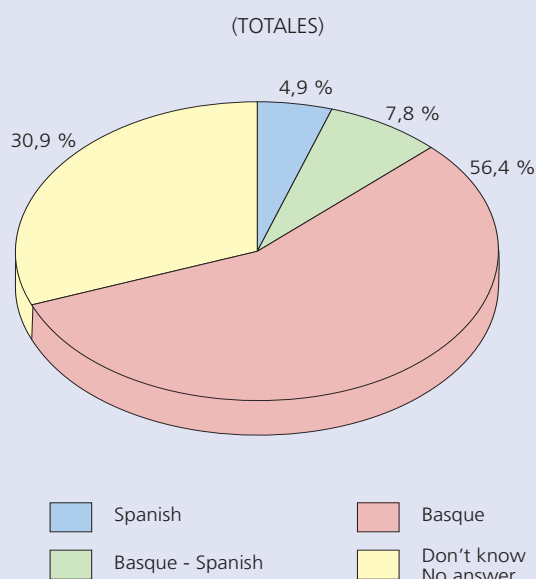
Durante el tiempo libre de que disponen suelen estar con los amigos y amigas, ven la televisión y leen prensa y revistas, principalmente.

Aunque tienen un nivel de satisfacción con su vida personal bueno, no por ello dejan de tener preocupaciones. Entre éstas están el paro, la vivienda, el terrorismo, los problemas políticos, los estudios, los problemas económicos y las drogas.

No les gusta participar en asuntos políticos ni posicionarse ideológicamente entre ser de derechas, de centro o de izquierdas. En cuanto a su identidad en el eje vasco-español, más de la mitad se siente principalmente vasco o vasca (gráfico 1) mientras que el sentimiento europeísta es casi inexistente en la actualidad. Además, tienen un desinterés manifiesto por los asuntos públicos, y hacen una valoración regular de su situación y de la del País Vasco.

La violencia (sobre todo hacia la pareja) suscita un fuerte rechazo en el colectivo juvenil. También la empleada con fines políticos.

IDENTIDADES PREDOMINANTES EN LA JUVENTUD VASCA



Euskaraz hitzegin beharko litzatekeela dioten arren, joera nagusia gaztelaniaz hitzegitea da

En cuanto al tema de la inmigración sólo un tercio es partidario de permitir la entrada de personas inmigrantes sin restricciones. Más de la mitad entiende el euskera y casi la mitad lo puede hablar bastante bien o correctamente. Sin embargo, el castellano sigue siendo la principal lengua de comunicación incluso entre quienes saben euskera. En Gipuzkoa es donde se iguala el uso oral de ambas lenguas. Sin embargo, es clara la apuesta por el bilingüismo: casi ocho de cada diez optan por él cuando se les pregunta por la lengua en que se debería hablar en su territorio.

Para la mayoría de las personas jóvenes, la sexualidad es algo importante. Sin embargo, se sigue viviendo de diferente manera entre chicos y chicas. Las mujeres jóvenes siguen asociándola preferentemente con el amor, los sentimientos y la precaución mientras los chicos lo hacen en mayor medida con la pareja, la diversión y el acto sexual. Todavía sigue siendo un tema tabú en uno de cada cuatro hogares.

En cuanto al tema de la inmigración sólo un tercio es partidario de permitir la entrada de personas inmigrantes sin restricciones.

Más de la mitad entiende el euskera y casi la mitad lo puede hablar bastante bien o correctamente. Sin embargo,



Para concluir, empleo, emancipación y vivienda son los tres quebraderos de cabeza de la juventud vasca en el año 2.000. El fuerte sentimiento de identidad como vascos y vascas y el apoyo al euskera son los elementos más distintivos de ella. ■



MIRAMON KUTXAESPACIO DE LA CIENCIA, REFLEJO DE LA MODERNIDAD DE EUSKADI

Ubicada en el Parque Tecnológico de Miramón en Donostia-San Sebastián, esta obra social de la Kutxa se abrió el pasado día 18 de enero a todos los ciudadanos con el objetivo básico de acercar a éstos al fascinante mundo de la ciencia y de la tecnología. Miramon Kutxaespacio de la Ciencia es un parque de ocio, pero, además, es también un enclave privilegiado donde grandes y pequeños, con especial atención a éstos últimos, pueden observar, experimentar, ensayar y jugar con decenas de elementos que ayudan a comprender la grandeza del saber experimental y las tendencias más actuales de la investigación tecnológica más avanzada.

Miramon Kutxaespacio de la Ciencia es un espacio diseñado por el descubrimiento y la comprensión de lo que nos rodea, y se presenta al público con una amplia Exposición Permanente que agrupa más de 150 experimentos, juegos y demostraciones, y a la que próximamente se añadirá la posibilidad de visitar el Planetario y el Observatorio Astronómico.

EXPOSICIÓN PERMANENTE

La Exposición Permanente del Miramon Kutxaespacio de la Ciencia es un extenso viaje alrededor de la curiosidad, la experimentación y el entretenimiento. Aquí se encuentra la sección "Nave Tierra", donde diversos ensayos con chorros de luz, géiseres, aire y agua, ayudan a comprender la relación directa que existe entre el ser humano y el planeta que habitamos.



Dentro de la muestra estable del museo también se encuentra la sección denominada "Mundo Mecánico". En este rincón de la muestra es fácil acercarse a muchos fenómenos comunes con los que convivimos diariamente y que nos hablan de fuerzas, movimientos, inercias y giros que forman parte de nuestra experiencia cotidiana.

Bajo el epígrafe "Juegos de Luz", se entra en una sala especialmente diseñada para realizar experimentos lumínicos que conectan a los visitantes con los más espectaculares fenómenos relacionados con la luminosidad.

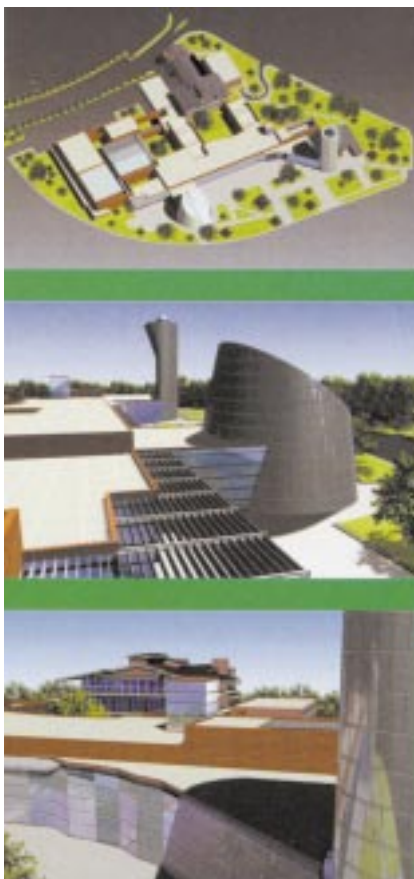
No menos llamativa es la sección denominada "Sentido y Sensibilidad", donde es posible encontrar experimentos que ponen de manifiesto las dificultades y los errores que, a veces, cometemos al interpretar nuestras percepciones a través de los sentidos. Se trata de divertirse con las "trampas" que la vista, el oído, el tacto y el olfato, pueden tender en cualquier momento a cualquier persona.

Uno de los lugares más llamativos de la Exposición Permanente de Miramon Kutxaespacio de la Ciencia es el que se presenta al público con el nombre de "Materiales Sorprendentes". En este lugar, adultos y niños se deleitarán observando e interactuando con cristales líquidos, líquidos magnéticos, materiales autolubricados y aleaciones con "memoria". Estos materiales, que son los más curiosos del mundo, pueden estimular la imaginación hasta límites insospechados por todas las posibilidades que ofrecen a la hora de manipularlos y de trabajar con ellos.

No menos llamativo es el espacio "Chispas con Energía", donde es posible encontrar numerosos experimentos que muestran cómo la electricidad y el magnetismo son expresiones de una misma fuerza fundamental y que, cuando actúan en conjunto, son capaces de producir efectos mecánicos. Esta sección precede a otro apartado muy interesante que, bajo el nombre de "Sistemas Complejos", ofrece al público múltiples ejemplos en los que se muestra cómo se desarrollan los sistemas complejos, denominados así por su impredecibilidad y su sometimiento a las leyes del caos.

Los tres últimos capítulos de la Exposición Permanente de Miramon Kutxaespacio de la Ciencia llevan por nombre "Comunicación", "El





Jardín de los Elementos" y "Txikiklik". Los dos primeros presentan un elevado número de experimentos, juegos y demostraciones relacionados con las tecnologías de la información y con los cuatro elementos principales constituyentes del cosmos.

TXIKIKLIK

Por otro lado, "Txikiklik" es un auténtico puente de aproximación entre los niños y el mundo de la ciencia y la tecnología. Se trata de un espacio estimulante, informal y dinámico que invita al niño a buscar lo desconocido dentro de lo familiar y a descubrir principios básicos de la ciencia y de la tecnología. En "Txikiklik", los niños encontrarán elementos de su vida cotidiana en un entorno lúdico, donde predomina el lenguaje humorístico y donde, a través de un fascinante juego de conexiones, los más pequeños pueden comprender muchas cosas sorprendentes. Mientras se divierten en este lugar, los jóvenes visitantes de Miramon Kutxaespacio de la Ciencia ejer-

citarán su habilidad para resolver problemas, obtendrán experiencias positivas y descubrirán relaciones e interdependencias que les resultarán sumamente llamativas y reveladoras.

EL PLANETARIO

Con 40 proyectores de diapositivas, tres cañones de vídeo, un sonido digital de la mejor calidad, numerosos efectos especiales y un proyector de estrellas "Digistar II", en permanente actualización a través de internet, el Planetario de Miramon Kutxaespacio de la Ciencia, que próximamente se abrirá al público, es un lugar mágico para entender e, incluso, "viajar" por el firmamento. En su interior, el público pierde la noción del tiempo y del espacio para vivir numerosas aventuras inmerso en una pantalla semiesférica de 14 metros de diámetro sobre la que se proyectan los más variados contenidos.

El Planetario permitirá observar el cielo como lo haría un navegante necesitado de orientación, ayudará, por ejemplo, a imaginar la visión del firmamento que poseían las antiguas civilizaciones y hará posible admirar los astros como lo hacen los más avanzados científicos de la actualidad.

EL OBSERVATORIO ASTRONÓMICO

La oferta lúdica y educativa Miramon Kutxaespacio de la Ciencia se completará en los próximos días con la apertura del Observatorio Astronómico, un lugar ideal para ver imágenes de nubes de gas, restos de explosiones supernovas, zonas de formación estelar o lejanas galaxias. Cuando todas estas observaciones se realicen de noche, las imágenes se grabarán y se mostrarán al público a lo largo del día. El sofisticado equipamiento tecnológico del Observatorio permitirá que estas imágenes se muestren con la misma calidad de las observaciones en vivo.

Fundamentalmente, el Observatorio Astronómico prestará especial atención a efemérides astronómicas como el paso de los cometas, las lluvias de estrellas, eclipses o

conjunciones planetarias. Desde este Observatorio, el público podrá seguir las fases de Venus, disfrutar con el movimiento de los satélites de Júpiter o admirar la belleza de los anillos de Saturno. Todo ello con una excelente calidad de imagen y un seguimiento muy preciso.



DINOSAURIA 2001

Paralelamente a la inauguración de Miramon Kutxaespacio de la Ciencia, se abrió en la sala de exposiciones del museo la muestra "Dinosauria 2001", que es una exposición que agrupa más de una veintena de dinosaurios, articulados y a tamaño real, que reproducen con fidelidad las fascinantes costumbres de estos animales.

Además de estas magníficas y majestuosas reproducciones expuestas en un escenario que reproduce perfectamente una selva prehistórica, la exposición "Dinosauria 2001" también agrupa numerosas pruebas paleontológicas de la existencia de los dinosaurios, de su evolución a lo largo de algo más de 150 millones de años y también de su misteriosa extinción.

HORARIO DEL MUSEO

Miramon Kutxaespacio de la Ciencia permanecerá abierto, de martes a sábado, de 10 a 18 horas. Los domingos y días festivos, el horario al público será de 11 a 18 horas. ■

El Parlamento Vasco aprueba la carta de Derechos Sociales

TODAS LAS PERSONAS SIN RECURSOS COBRARÁN UNA RENTA BÁSICA

El Parlamento Vasco ha aprobado la Carta de Derechos Sociales que permite a las personas sin ingresos económicos disponer de una renta básica de 63.082 pesetas mensuales, equivalente al 75% del salario mínimo interprofesional, lo que supone un aumento de algo más de 12.000 pesetas con respecto a la cuantía del Ingreso Mínimo de Inserción (IMI) vigente hasta ahora.

Los beneficiarios de la renta básica serán personas que pertenezcan a una unidad convivencial y cuyos ingresos mensuales sean inferiores a dicha cantidad. Cuando la unidad convivencial esté formada por más de un beneficiario, el primero recibirá el 75% del Salario Mínimo Interprofesional (SMI), el segundo el 25%, y la tercera y sucesivas el 10%, con el límite del 125% del SMI. Aunque con el fin de evitar perjudicar a las familias de cinco y más miembros que perciben el IMI, este límite podrá ser superado en los casos en los que el Gobierno Vasco reglamentariamente lo establezca.

Ha culminado así una iniciativa que llegó hace cuatro años a la Cámara Vasca respaldada por 83.000 firmas aunque sus promotores calificaron el resultado final como un "engaño".

**Ekimenaren susta-
tzailea gizartea bera
izan zen, 83.000 sina-
dura jaso bait zituz-
ten bultzatzaileek**

Por el contrario, los partidos que dieron su apoyo a la ley destacaron el "consenso" recabado en su elaboración, además de su carácter "progresista" y de "mejora" del actual sistema de subsidios. La carta

social fue aprobada por el respaldo global del Partido Nacionalista Vasco, Partido Popular, el Partido Socialista y Unidad Alavesa y con la oposición de Izquierda Unida. Todos los partidos que votaron a favor calificaron la carta de "un paso adelante" y un progreso en la lucha contra la exclusión social. El Lehendakari Ibarretxe, por su parte, la calificó como "la regulación más avanzada que hay en nuestro entorno político y económico en materia social". Ibarretxe recaló que la carta es "un documento que piensa no solamente en el desarrollo económico" ya que a su juicio "es fundamental construir un país solidario".

Actualmente, la mayoría de los perceptores del IMI son mujeres, que representan el 62,7% del total. Este dato refleja un cambio de tendencia en la exclusión



social. Pues si bien en 1994 las bolsas de paro se concentraban en los jóvenes en busca del primer trabajo, ahora son las mujeres- de 25 a 44 años y con cargas familiares- las que más sufren el impacto del desempleo.

Algunos aspectos de la carta social

- **Beneficiarios:** los censados hace un año en cualquier municipio del País Vasco que carezcan de recursos.
- **Renta básica:** la ley fija una renta básica de 63.082 pesetas mensuales para las personas que no puedan hacer frente a las necesidades de subsistencia.
- **Mejora sobre el IMI** La cuantía aprobada mejora en 12.000 pesetas el Ingreso Mínimo de Inserción que ha sido sustituido por la renta básica desde el 1 de enero de 2001.
- **Iniciativa Legislativa popular** La Iniciativa Legislativa Popular que llegó a la Cámara Vasca en diciembre del 96 estaba respaldada por 83.000 firmas.
- **Promotores y algunos sindicatos disconformes** Los promotores de esta iniciativa y algunos sindicatos como ELA y LAB han mostrado su rechazo al texto aprobado por lo que consideran una cuantía insuficiente y se han mostrado dispuestos a mantener abierta en la agenda política y social la demanda de un salario básico digno.

EuskoTren

En el presente ejercicio van a coincidir los aniversarios de ciertas decisiones que han marcado la historia del ferrocarril de vía métrica en Euskadi, y por tanto de la Sociedad Pública *EuskoTren*, perteneciente al *Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco*, con una decisión del Gobierno Vasco que va a resultar trascendental.

Este año se celebra el Centenario de la puesta en funcionamiento del servicio Bilbao – Donostia, el 75 Aniversario del Ferrocarril del Urola y, también, el 75 Aniversario del Funicular de La Reineta.

Como mejor homenaje, el Gobierno Vasco ha aprobado la puesta en marcha del *PLAN ESTRATÉGICO EuskoTren XXI*.

Dicho Plan Estratégico representa una clara apuesta por el transporte colectivo y, en especial, el ferroviario. Este objetivo impulsado por el Gobierno Vasco va a llevar a *EuskoTren* a tener que definir su protagonismo en los nuevos escenarios, marcados por: un servicio público de transporte de pasajeros acorde con una demanda de movilidad de una sociedad exigente; un lugar en el transporte de mercancías, marcado por la seguridad y calidad; y un protagonismo a desempeñar en la nueva Red ferroviaria.

EuskoTren está, por tanto, llamada a satisfacer las necesidades del transporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco, impulsando la integración y relación de los territorios y núcleos de población y posibilitando un desarrollo más armónico y respetuoso con el medio ambiente.

Además de la apuesta relacionada con el transporte de Mercancías, *EuskoTren* se plantea otros dos retos importantes en este inicio del Siglo XXI: el fomento y participación en la implantación de sistemas de transporte tranviarios, o también conocidos como metros ligeros, en las áreas urbanas o conurbaciones de alta movilidad; y los servicios de transporte ferroviario "intercity", entre las ciudades de Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz, a través de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco que entrará en funcionamiento en los próximos 12 años.

Las actuaciones planteadas, valoradas en 161.860 millones de pesetas, llevarán a disponer de una red ferroviaria de alta funcionalidad y operatividad, desde la seguridad y calidad, donde el 40% de la misma discurrirá en vía doble (frente al 15% actual), cifra más acorde con el importante volumen de tráficos que soporta. ■



27.000 personas se manifestaron en Pamplona pidiendo su derogación

El Gobierno de Navarra adopta medidas restrictivas sobre el uso del euskera en la Comunidad Foral

Las aguas del euskera y de la paz social en Navarra bajan revueltas tras la aprobación por parte del gobierno que preside Miguel Sanz de un paquete de medidas restrictivas en las que se elimina el uso de la “linguae navarrorum” en señales viarias e impresos oficiales y se establece que incluso lenguas foráneas como el inglés, el francés o el alemán se valorarán en similares o mejores condiciones que el euskera a la hora de acceder a puestos de trabajo en la Administración Foral y sus organismos autónomos.



De “ataque en toda regla a la supervivencia del euskera en Navarra” y de “apuesta por relegar a la linguae navarrorum a reservas” ha sido calificado el último Decreto aprobado por el ejecutivo navarro en relación al uso del euskera en la Administración de la Comunidad Foral. Al término de una manifestación ciudadana que reclamaba la derogación del decreto, Patxi Oyarzábal y José Ramón Amorós, alcaldes de Baztán y Aranaz respectivamente, leían el pasado febrero un escrito firmado por 55 de los 62 alcaldes de la zona vascofona en el que critican estas medidas que no avanzan en su opinión “hacia una normalización del euskera en Navarra y tienen como objetivo ofrecer al castellano un predominio absoluto, marginando y apartando al euskera del uso oficial y diario”. Reflejando una opinión ampliamente extendida en los colectivos euskaltzales, la parlamentaria Begoña Errazti afirmaba por su parte que “Miguel Sanz y su

partido (UPN, formación que ostenta en Navarra la representación del PP) ven en el euskera un enemigo que hay que combatir, en vez de una riqueza que hay que fomentar y promocionar”.

El decreto del Gobierno Foral supone un paso atrás en la Ley del Vascoence en vigor, que divide Navarra en tres zonas lingüísticas que denomina zona vascofona, mixta y zona no vascofona. Esta zonificación, criticada desde su inicio por entidades y colectivos euskaltzales navarros, sólo reconocía la cooficialidad del euskera en la zona llamada vascofona, lo hacía en parte en la mixta y no reconocía derecho lingüístico alguno a los vasco parlantes de la llamada zona no vascofona. “Con las nuevas medidas adoptadas por el ejecutivo de Sanz”, denuncian ahora los colectivos citados, “la zona mixta (que incluye Pamplona y engloba al mayor porcentaje de vasco parlantes de Navarra) pasa a desa-

parecer y la zona vascofona se convierte, de hecho, en zona mixta”.

Según la nueva normativa, el euskera prácticamente desaparece en la señalización de vías y edificios de una amplia zona de Navarra y corre el riesgo de desaparecer en la relación de los vasco parlantes con la Administración foral ante las nuevas trabas y procedimientos “especiales” (más largos y complejos) que habrán de sufrir aquellos ciudadanos que deseen hacer uso de los derechos civiles que la ley les reconoce para desarrollar en euskera sus relaciones con la administración. Al hilo del espíritu del decreto, el Gobierno de Navarra ha adoptado asimismo el acuerdo de que se valore como mérito el conocimiento del inglés, del francés o del alemán, como idiomas oficiales de la Unión Europea, en cualquier convocatoria de ingreso y provisión de puestos de trabajo en la Administración Foral y sus organismos autónomos, especi-



27.000 lagun bildu ziren Iruñako kaleetan euskararen aurkako erasoak salatzeko

ficando que la valoración del euskera como mérito se regulará "cuando así proceda o sea considerado", dependiendo de la zona de la plaza, de tal modo que las mencionadas lenguas comunitarias siempre se valorarán en las convocatorias, aunque no así el euskera.

El decreto, que incluye entre otras medidas la retirada de la señalización bilingüe y su sustitución por señalización únicamente en castellano, ha comenzado ya a aplicarse en lugares tan simbólicos como la sede de la recientemente suprimida Dirección de Política Lingüística (de la que depende la acción del gobierno respecto al euskera). Se da así la circunstancia de que ante la dimisión hace algunos meses de Fernando Pérez de Viñaspre, Director de Política Lingüística de su propio Gobierno --"debido a la ausencia de condiciones mínimas para seguir desempeñando dignamente mi labor"-- el presidente Sanz optó por la eliminación de esa Dirección y la incorporación de las tareas que

le competen a la Dirección de Universidades, al frente de la que nombró a una persona monolingüe castellana. Sustituyendo a la rotulación bilingüe preexistente, la señalización del nuevo departamento que se encarga de la Política Lingüística se ha realizado íntegramente en castellano.

Además de la manifestación que el pasado 24 de febrero reunía en Pamplona a 27.000 personas

que protestaban contra el decreto y de diferentes iniciativas de denuncia ante instancias europeas, un total de once recursos diferentes se han presentado ante la sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Navarra contra la reforma emprendida por Sanz, recursos presentado por los partidos políticos IU, EA, PNV y Batzarre de forma conjunta; por la Fundación Euskara, asociación cultural implicada en la defensa de la lengua y la cultura vascas; los sindicatos ELA, LAB, STEE-EILAS, ESK y EHNE, también de forma conjunta; el sindicato CCOO por su cuenta; 58 ayuntamientos navarros; y por seis ciudadanos particulares. ■

JOSEBA ETXARRI

Nafarroako Justizi Auzitegi Nagusian hamaika errekurtso jarri dira dagoeneko



CIBER-DANTZARIS DEL TERCER MILENIO

La ofensiva es impresionante. Televisión por cable y por satélite, cientos de canales de radio, la revolución virtual de Internet, una oferta asfixiante de cine y video, la omnipresente parafernalia de las multinacionales musicales, y las interminables oleadas de nuevas tecnologías que nos arrollarán en este milenio que acabamos de estrenar. Lo cierto es que ante este panorama uno no sabe qué demonios hace bailando. Bailando danza tradicional, folclórica, y además de un país que ni siquiera sale en los mapas.



Quizá será porque todo ese maremagnum que irrumpe en nuestras vidas no llega más allá del entretenimiento. Y sin embargo algo tan sencillo y corporal como la danza, desprovista de argumentos tecnológicos, sin capacidad publicitaria y sin estructuras multinacionales, consigue reactivar sentidos tan elementales pero tan fundamentales como la capacidad de sentir, expresar, comunicar y emocionar. Si además se trata de danza tradicional, es posible que encontremos en ella una amalgama de accidentales, intencionados y depurados restos de los modos de vivir, sentir, y expresar de las generaciones que nos precedieron. Un corpus que hacemos revivir cada vez que bailamos y que contribuimos a enriquecer con nuestro baile. En el caso de la danza vasca esto se concreta en un riquísimo patrimonio musical y coreográfico, una tradición milenaria y un sentimiento de pertenencia a una comunidad; una señal de identidad con la que encontrar nuestro lugar en el inmenso mundo de la globalización.

La danza vasca es un excelente punto de encuentro que compartimos vascos de todo el mundo. Al cobijo de los centros vascos han florecido numerosos grupos de danza que han dado continuidad a la tradición dantzari de los vascos. Pero el día a día de un grupo de danza requiere afición, esfuerzo, dedicación y un buen caudal de documentos y consejos prácticos que en principio uno podría esperar que se difundieran desde la misma Euskal Herria.

Pero lo cierto es que el panorama de la danza tradicional en el País Vasco no es muy halagüeño. Tras la masificación que se dio en la danza vasca durante las décadas de los 60 y 70, en los 80 comenzó un claro periodo de retroceso que ha seguido hasta el final del milenio. Ignorados por los medios de comunicación,

apenas tomados en consideración por las instituciones y sin el favor del público, los grupos de danza tradicional del País Vasco sobreviven a duras penas. Ante la incapacidad de organizarse en una asociación fuerte que articule sus necesidades y defienda sus intereses, cada grupo de danza traza su camino como buenamente puede.

Aunque no todo es negativo. En los grupos que han gozado de continuidad, la labor realizada durante las últimas décadas ha dado sus frutos, y hoy en día, el nivel de preparación física y de formación técnica alcanzado por muchos dantzaris es altísimo y supera todo lo que se ha conocido hasta ahora. Los trabajos de campo, la investigación en archivos, etnografías y sistematización del folclore han dejado una importante documentación sobre la danza tradicional vasca. A excepción de los trabajos publicados en la revista Dantzariak que edita la Federación de dantzaris EDB (Euskal Dantzarien Biltzarra) el resto del grueso bibliográfico se ha ido publicando en ediciones aisladas y desperdigadas.

Un importante esfuerzo de recopilación lo supuso la obra *Invitación al estudio de la danza tradicional*, publicada en 1998 por el Gobierno Vasco. En este trabajo coordinado por el antropólogo Kepa Fernandez de Larrinoa se publicó una recopilación bibliográfica de la danza tradicional vasca que actualmente puede ser consultada en Internet en la dirección <http://www.dantzan.com>.

Recientemente la editorial navarra Pamiela ha publicado dos voluminosos estudios sobre la danza tradicional vasca por parte de los principales investigadores con que cuenta este campo de estudio en la actualidad. El incansable Juan Antonio Urbeltz, autor del bellissimo volumen *Dantzak. Notas sobre las danzas tradicionales de los Vascos* (1978), y coreógrafo de varios espectácu-

los cautivadores como Zortziko (1988), Alakiketan (1992) o Kondharian (1997), ha publicado un sorprendente estudio que ofrece una revolucionaria interpretación sobre los símbolos que rodean y relacionan danzas de espadas y carnavales: Los bailes de espadas y sus símbolos. Ciénagas, insectos y moros. Por otro lado los estudiosos Jesús Ramos, Emilio X. Dueñas, Mikel Aranburu, Jose Antonio Quijera y Kepa Fernandez de Larriñoa han trabajado conjuntamente para publicar sus resultados en un novedoso volumen bajo el título Fronteras y Puentes culturales. Danza tradicional e identidad social.

La asociación de Txistularis del País Vasco goza de una salud y actividad envidiable, y sigue publicando su revista Txistulari en la que además de artículos de divulgación y de actualidad sobre el mundo de este instrumento, las partituras siguen ocupando un espacio central. La asociación cuenta con una muy completa página web con un importante caudal de información: <http://www.txistulari.com>

Varios discos con música de danza tradicional han visto también la luz recientemente. El grupo de danza Kemen de Irun ha publicado un CD en el que se pueden encontrar melodías de danzas de todas las provincias vascas. La Federación de dantzaris de Bizkaia ha editado un CD con la música de los bailes más conocidos de la provincia. En esta línea son varios los grupos de danza, bandas de txistularis o conjuntos musicales que han editado discos con música de danza tradicional. <http://www.megadenda.com> es una de las más completas tiendas virtuales donde recoge el catálogo vasco en el que se pueden encontrar estas novedades de libros y discos.

Internet puede facilitar el acceso a todos estos materiales de interés para los grupos de danza, que aislada y diseminadamente se van publicando en el País



1925ko dantzariak: Eibar, sobre 1925. Fondo Castrillo Ortuoste.
(ArchivoMunicipal de Eibar).

Vasco, pero no sólo eso. Además, puede permitir un acercamiento entre los dantzaris de todo el mundo y servir de cauce para intercambiar información, debatir, solucionar dudas o encontrar formas de dar respuesta a las necesidades de los grupos de danza vasca de cualquier parte del mundo. Una lista de correo sobre danza tradicional en euskara funciona ya en la dirección <http://egroups.yahoo.com/group/dantzan> y los foros sobre danza vasca en castellano <http://egroups.yahoo.com/group/danzavasca> y en inglés <http://egroups.yahoo.com/group/basquedance> están ya dando sus primeros pasos.

El Gobierno Vasco ha puesto en marcha una iniciativa para responder a las necesidades de los grupos de danza que desarrollan su trabajo en los centros vascos. El primer paso ha sido el de detallar estas necesidades, para lo que se ha realizado una encuesta en las Euskal Etxeak. Los resultados de estos cuestionarios servirán para planificar las líneas de actuación, aunque una primera impresión apunta ya hacia la posibilidad de realizar una recopilación de músicas, partituras, videos y documentación sobre bailes y trajes vascos que podrían ser editados en un CD-rom y que supondría una gran ayuda para todos los grupos de danza. ■

OIER ARAOLAZA



PREMIO AL COOPERANTE VASCO 2000

Iñigo Eguiluz, cooperante vasco asesinado en Colombia en 1999, fue reconocido con la distinción "Cooperante Vasco 2000" a título póstumo

La distinción fue recibida por su hermano, que dedicó el premio a todos los voluntarios fallecidos, a sus familiares y a las ONGs.

El Lehendakari Juan José Ibarretxe entregó el pasado 25 de enero a título póstumo a Iñigo Eguiluz, en un acto donde se congregaron familiares y amigos de Iñigo, así como miembros de la ONG Hirugarren Mundua eta Bakea, a la que pertenecía el fallecido. El Lehendakari destacó que Iñigo Eguiluz puede ser considerado un ejemplo del carácter "solidario, tolerante y comprometido de la juventud vasca".

Iñigo Eguiluz, solidario con los indígenas

Iñigo Eguiluz, joven bilbaino que colaboraba en 1999 como cooperante en la última fase del proyecto de ayuda humanitaria de la ONG Hirugarren Mundua eta Bakea en la región de Quibdó, fue asesinado junto al párroco de Bellavista, Jorge Luis Mazo Palacio.

En la actualidad, el caso se encuentra en fase de instrucción. Aunque existe una persona detenida, los abogados de la acusación particular intentarán que se detenga a todas las personas con indicios razonables



de culpabilidad. Si el procesamiento en Colombia no fructifica tienen intención de acudir a los Tribunales Internacionales.

En este sentido, el Gobierno Vasco ha firmado un convenio con la ONG y con la diócesis colombiana a la que pertenecía el párroco asesinado junto a Iñigo para participar en el seguimiento judicial del caso

Iñigo Eguiluz era cooperante desde 1993, y había trabajado con las poblaciones guatemaltecas desplazados en Chiapas, con el éxodo campesino en Barrancabermeja y con los trasladados en Chocó y Oriente Antioqueño, en Colombia. ●

PREMIOS "EJECUTIVOS"

Euskadi, galardonada como "Comunidad Autónoma del año"

El Gobierno Vasco fue galardonado el pasado mes de enero por la gestión realizada en favor del desarrollo social, económico y político de la región. La revista de economía y empresas "Ejecutivos" quiso destacar el auge experimentado por esta Comunidad en el ejercicio de 2000, un progreso que le ha llevado al País Vasco a los primeros puestos del ranking de crecimiento por regiones.

El jurado de esta publicación destacó que "el País Vasco siempre ha sido una importante referencia para el tejido empresarial español. Hoy, cuando Euskadi sufre las dificultades que todos conocemos, los empresarios vascos continúan ejerciendo su excelente labor que sitúa al País Vasco como uno de los puntos empresariales más activos dentro del conjunto del Estado español".

Al acto de entrega de premios acudió la Vicelehendakari del Gobierno Vasco, Idoia Zenarruzabeitia, quien recordó que "tenemos que seguir buscando una salida a la Euskadi del progreso, la solidaridad y el carácter emprendedor". También alabó "el compromiso de los empresarios con esta Comunidad, pese a las dificultades conocidas por todos". Estos premios distinguieron en su undécima edición a otras personalidades y organizaciones, entre las que figura Romano Prodi, Presidente de la Comisión Europea, que obtuvo el "Ejecutivo del año 2000". ●



El Canal Vasco de ETB consigue llegar a 2 millones de hogares en América en sólo 9 meses



Canal Vasco, la cadena creada para América por Euskal Telebista ha conseguido llegar a dos millones de hogares en tan sólo 9 meses de funcionamiento. Además, tiene presencia en todos los países de América a través de cien cableoperadores y se ha convertido en una cadena de televisión de referencia para los centros vascos repartidos por todo el continente americano.

Todos estos datos fueron dados a conocer por el Director General de EITB, Andoni Ortuzar y el Director de EITB Internacional, José Félix Azurmendi, a casi un centenar de profesionales de la publicidad y representantes de empresas vascas y del ámbito universitario en un acto que fue clausurado por el portavoz y Consejero de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, Josu Jon Imaz, y por la Consejera de Cultura Mari Carmen Garmendia.

Garmendia ha remarcado la importancia del Canal Vasco como nexo de unión de la cultura vasca con el resto del mundo y especialmente con el conti-

nente americano donde la presencia de personas cuyo origen hunde sus raíces en Euskadi es muy importante.

Por su parte, Josu Jon Imaz, ha afirmado que "Iberoamérica no es ya tan sólo un destino tradicional de la emigración vasca, sino que se ha convertido en el segundo mercado, tras la Unión Europea, del Comercio Exterior vasco. Un mercado creciente, no en vano las exportaciones vascas a Latinoamérica han pasado de 36.000 millones en 1990 a 125.000 en 1999. En términos relativos, Latinoamérica representaba en 1990 el 6% de las exportaciones vascas y en 1999 supuso ya el 8% del total".

El Director General de EITB, Andoni Ortuzar ha confirmado que "en este primer año de experiencia de Canal Vasco, hemos constatado que existe un gran interés en América por un Canal de las características del nuestro. Con contenidos de información y entretenimiento, con una programación de calidad europea, que habla el idioma de América y que cuenta con exclusivas importantes en el campo del deporte".

El Director General ha recordado que "EITB inició su internacionalización el día 31 de diciembre de 1997, con la puesta en marcha de ETB Sat, comenzando a dar respuesta a la demanda unánime del Parlamento Vasco de extender su servicio a todos los vascos de la diáspora. A partir del 20 de mayo del pasado año 2000, esta internacionalización de EITB avanza en dos líneas muy importantes: En primer lugar desdoblamos ETB Sat, diferenciando la emisión para el Estado que realizamos a través de Vía Digital, del nuevo Canal Vasco. Y en segundo lugar, ponemos en marcha el sitio eitb.com".

Ortuzar ha anunciado que "ahora nuestro próximo reto es lograr la difusión en Europa de nuestra programación. Algo que esperamos poder hacer realidad este mismo año." ■

GORKA KNÖRR SE ENTREVISTÓ CON PERSONALIDADES DE LA POLÍTICA ARGENTINA



Buenos Aires.- El Diputado en el Parlamento Europeo en representación de Eusko Alkartasuna, Gorka Knörr, viajó a la República Argentina, donde desarrolló diversas actividades, tales como entrevistas con personalidades del mundo de la política del país, así como con representantes de la colectividad vasca argentina.

Gorka Knörr se reunió con una de las figuras más destacadas de la vida política argentina de los últimos años, como es el ex Presidente Raúl Alfonsín, a quien le mostró su preocupación por el proceso de paz en el País Vasco, su visión del mismo así como la "gravísima preocupación por la deformación de nuestras posiciones políticas, absolutamente legítimas, que se hacen a nivel mediático", sostuvo Knörr.

El representante de EA también mantuvo sendas reuniones con el Presidente del Senado de la Nación, Mario Losada, el Senador Eduardo Menem, el Ministro del interior, Federico Storani y con los legisladores de origen vasco, el senador Horacio Usandizaga y el Diputado José Gabriel Dumont, con quienes compartió un almuerzo en el Senado de la Nación. A todos ellos les solicitó su colaboración ante el conflicto que está viviendo el Pueblo Vasco. Knörr mantuvo diversas entrevistas

con los medios de comunicación argentinos, en las que departió sobre la situación que está viviendo Euskal Herria y la necesidad de trasladar su visión en cuanto al proceso de paz.

La colectividad vasca del país no estuvo al margen de la visita de Gorka Knörr, ya que brindó conferencias sobre la actualidad de Euskadi en los Centros Vascos de Buenos Aires y Rosario. En este último, además, ofreció un concierto a petición de los miembros de esa Euskal Etxea, donde presentó su séptimo disco. ●

(Fuente: www.eitb.com)

“Me siento muy agradecida a la vida por haberme otorgado la posibilidad de aprender euskera”



Han sacrificado sus vacaciones de comienzos de año (verano en el Cono Sur) para culminar en Euskadi su aprendizaje de euskera. Comenzaron hace dos, tres y cuatro años y hoy ya lo hablan. Son jóvenes argentinos y uruguayos de entre 19 y 30 años que un buen día se dijeron ¿por qué no? y decidieron aprender la lengua de sus mayores.

Lazkao (Goierri gipuzkoano). Trece jóvenes del programa “Argentinan Euskaraz” se hallan desde el pasado enero en el barnetegi (internado) gipuzkoano de Lazkao en la fase final de su aprendizaje de euskera, una lengua “cercana en el corazón, pero que antes no entendíamos” y que “hoy, desde su conocimiento, vemos y sentimos de forma diferente”. “No es algo fácil de explicar, pero conforme vas aprendiendo euskera te das cuenta de que no es sólo el idioma, sino que, inmersos en la lengua, están aspectos de la cultura y de la idiosincrasia de un pueblo que hacen que tu cosmovisión se amplíe y enriquezca. Yo puedo decir que para mí ha supuesto un descubrimiento y un reencuentro”, afirma Maki Etchevers, una de las participantes en el programa, cuyos abuelos llegaron a Argentina desde Eihelarrre y la zona de Garazi, en la Baja Navarra.

Lucía Méndez, de Haize Hegoa de Montevideo, 19 años y estudiante de Historia es la más joven del grupo llegado al barnetegi Maizpide de Lazkao; la propia Maki, arquitecta de 30, nacida en Cañuelas, provincia de Buenos Aires, la más veterana. Cada uno de los participantes lleva entre dos, tres y cuatro años estudiando euskera e impartiendo en su Euskal Etxea los conocimientos adquiridos. Algunos, como Maki, afirman que, si bien su padre y sus tíos nacieron y crecieron “Argentinan euskaraz” (hablando euskera en Argentina), el idioma no llegó en la casa hasta su generación. Viajar por vez primera a Euskal Herria en 1996, con Gaztemundu, constituyó para ella un acicate. Más tarde se acercó a grupos de cultura en Buenos Aires, y cuando en 1997, en virtud del convenio suscrito entre la Federación de Entidades Vasco Argentinas (FEVA) y el Instituto Vasco de Alfa-

betización y Reeuskaldunización de Adultos (HABE), surgió el programa “Argentinan Euskaraz”, no se lo pensó dos veces.

“Nunca en mi vida se me había ocurrido estudiarlo”, cuenta. “Tenía en la cabeza las canciones que mi papá cantaba, pero no llegaba a entender su significado. A decir verdad, empecé a estudiarlo casi como un juego. Mis amigos no comprendían muy bien por qué tantas ansias de estudiar algo que “para qué te va a servir”, me decían. Pero lo cierto es que a partir del euskera yo sentí descubrir en mí muchas cosas. Incluso tuve un lugar de encuentro muy especial con mi padre, juntos renovamos vivencias de su niñez, establecimos diálogos en euskera... Ya sé que lo veo desde el punto de vista sentimental y de la identidad, pero para mí ha sido como un regalo, yo me siento muy agradecida a la vida por haberme otorgado esta posibilidad de aprenderlo”.

Otsailaren 23an Gasteizen izan zen argentinarren taldea, erakundeak bisitatzen

M^a KARMEN GARMENDIAREKIN BILDU ZIREN EUSKO JAURLARITZAREN EGOITZA NAGUSIAN

Lazkao goizean goiz utzi eta Gasteiz aldera abiatu zen taldea Eusko Jaurlaritzako egoitza nagusira bisita egitera. Goizeko hamarretan iritsi eta “Nire herria” diaporama ikusi ondoren Mari Karmen Garmendiarekin egoteko aukera izan zuten. Kultura sailburuak, horrela, HABE eta Kanpo Harremanetako Sailaren ardurapeko “Argentinan Euskaraz” programari bere laguntza adierazi zion.

Ondoren, taldeak Gasteizko alde zaharra bisitatu zuen gidari batekin (Montehermoso jauregian jarritako euskarari buruzko erakusketa barne) eta bazkaldu eta gero Bilborako bidea hartu zuten, Guggenheim ikustera.



Iñaki Bilbao comenzó a aprender euskera en 1998. Nacido hace 22 años en Necochea y con antecedentes familiares en el Beterri gipuzkoano y en Busturia (Bizkaia), Iñaki cuenta la historia de su bisabuela, cómo la enviaron a principios del siglo pasado, con sólo quince años, desde Andoain (Gipuzkoa) rumbo a Buenos Aires en busca de un hermano “que supuestamente estaba en Argentina, como si Argentina fuese chiquito”, señala él, repitiendo el relato que tantas veces escuchó de niño a su bisabuela, fallecida años atrás. Como buen número de paisanos emigrantes a América, aquella bisabuela suya sólo hablaba euskera, y en esa lengua se entendió cuando, una vez en el puerto de Buenos Aires, entró en la primera tienda de nombre vasco que encontró, una sombrerería, donde enseguida se empleó, y “con cuyos dueños mantendría durante muchos años una inquebrantable amistad, hasta el punto de que uno de los hijos de aquel comercio se casaría con el tiempo con una de las hijas de mi bisabuela”.

En su familia, cuenta Iñaki, la transmisión de la lengua vasca flaqueó ya en la primera generación nacida en América, y los hijos de su bisabuela no dominaban el euskera más allá de canciones y de una comprensión limitada. En las nuevas generaciones el sentimiento se mantuvo, pero no así la lengua, hasta el día de hoy, cuando casi un siglo más tarde, llega Iñaki a recuperar esa parte de su herencia cultural. Iñaki sigue ahí los pasos de su hermana Maite. “También ella aprendió euskera en Argentina”, señala él. “Luego, hace cuatro años, vino a Euskadi con este mismo programa y se quedó seis meses. Hoy día ambos nos turnamos dando clases en Necochea, tenemos cuatro grupos de euskera, dos de iniciación y otros dos más avanzados”.

Preguntado sobre las razones que le han impulsado a comprometerse con la cultura y la lengua vasca, Iñaki subraya que siempre le impresionó el hecho de que personas como su abuela nunca regresarán a Euskal Herria. “Mi abuela nunca volvió”, explica, “tanto le costó dejar su país que nunca quiso volver, pero no fue un reniego, al contrario:



Euskara ondo ikasi gabe ez dugu itzuli nahi

ella tuvo que plantearse su vida en Argentina y así lo asumió, pero, quizás inconscientemente, canalizó sus sentimientos respecto a su identidad y su cultura a través de sus hijos y sus nietos, y eso afortunadamente ha llegado hasta nosotros, sus biznietos. Yo me siento orgulloso, y sé que también ella estaría orgullosa de verme hoy, de poder conversar conmigo y de constatar que continuamos en Argentina la semilla que ella nos inculcó”, asevera.

Adrián Irigoitia, 22 años, guía turístico en Jujuy, con antecedentes remotos en Euskal Herria, “creo que en Navarra”, comparte clase con Iñaki y Maki, y con Carolina Aguirre, 26 años, licenciada en Relaciones Internacionales y nacida en Rosario, cuyos abuelos emigraron desde Iurreta y Ziortza, en Bizkaia. En distintos niveles, desde el 4 hasta el 10, se asientan los diferentes miembros del grupo. De Montevideo procede Paola Bella, estudiante de Química, que no posee vínculos de sangre con Euskal Herria, pero que es hoy euskaldun motu propio, además de activa euskaltzale en su entorno americano, al igual que Victoria Famin, estudiante de Letras en Paraná y la también “montevideotarra” Lucía Méndez. También para ellas, su experiencia in situ con Euskal Herria y su cultura está siendo “oso polita” (muy bonita) “eta izugarri aberasgarria ikuspuntu guztietatik” (y terriblemente enriquecedora a todos los niveles).

En un correcto euskera, Lucía nos explica que ella se inició en esta cultura que hoy hace suya a través de dos de sus primas cuyo padre es vasco. Comenzó a acompañarlas a la

Euskal Etxea y “poco a poco fui sumergiéndome. Primero fueron las danzas, luego me introduce en temas culturales... Sin apenas darme cuenta fui adquiriendo un sentimiento muy especial, de pertenencia y de compromiso con una cultura y un modo de ver el mundo”. En su opinión, y sus amigas asienten, “vas acercándose a la cultura poco a poco, sea a través de las danzas, sea a través de otras actividades en la Euskal Etxea, hasta que te das cuenta de que te sientes parte. Una vez ahí, te percatas de que el euskera es como el corazón que proporciona vida a buena parte de ese universo y de esos sentimientos que son ya importantes para ti, de modo que decides comprometerte con la cultura y comprometerte con el euskera”.

Es al parecer un proceso común o similar al que han vivido otros miembros del grupo. Entre ellos María Laura Anzuinelli, de Santa Rosa, estudiante de turismo, con ancestros de Bergara; Graxi Bakker, de Mar de Plata, 21 años, ama de casa y madre; y Analía Aguirre, profesora en Pehuajó, de 25, con antepasados en Zestoa, Gipuzkoa. El grupo cuenta con un músico, Pablo Arbía, estudiante de Composición, de La Plata, de 20 años, y con una profesora de inglés, Verónica Unsain, “chacabucotarra” de 28.

Todos ellos se han empeñado en el mismo propósito respecto al euskera. Primero en su país natal, hoy aquí en la propia Euskal Herria. Algunos, no contentos con los dos o tres meses en el barnetegi, aspiran a conseguir una beca que les ayude a seguir y, en un último esfuerzo, sacar el EGA (Euskararen Gaitasun Agiria o título de capacitación lingüística). “El euskera está en la base de la cultura vasca y queremos aprovechar al máximo nuestra estancia”, afirman sucesivamente Maite, Victoria, Pablo, Lucía, Paola y Maki. A ellos, como al resto del grupo, no les ha importado cambiar sus vacaciones de verano en Argentina-Uruguay por un invierno de barnetegi en Euskal Herria. Más allá de sus palabras, su actitud, el brillo en sus ojos y la sonrisa que ilumina sus caras cuando narran su experiencia confirman su satisfacción por el camino que han emprendido. ■

JOSEBA ETXARRI

PROYECTO URAZANDI

La Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas ha puesto en marcha una nueva iniciativa que ha llamado "Urazandi" (allende los mares), cuyo principal objetivo es la recopilación de la historia de los quince principales centros vascos en forma de colección.

Esta iniciativa, que se sufragará con cargo a la convocatoria anual de subvenciones dirigida a los centros vascos, se llevará a cabo a lo largo de los ejercicios presupuestarios de 2001 y 2002, de forma que para el 31 de diciembre de ese último año estén redactados y concluidos los trabajos recopilatorios (en los que, además, se anexarán testimonios orales, etc. de los protagonistas).

Urazandi viene a paliar una asignatura pendiente ya que desde ámbitos académicos como la Universidad del País Vasco y la Universidad de Reno se venía avisando de la perentoria necesidad de acometer esta tarea. De hecho, varios Departamentos universitarios han comenzado a realizar tareas de recopilación de documentos y testimonios.

El objetivo que se ha marcado la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas no es otro que el poder presentar esta Colección durante la celebración del próximo Congreso de Colectividades Vascas (a celebrar en otoño de 2003), como contribución de la Secretaría General de Acción Exterior a la Historia del pueblo vasco. ■



HABE CONTINÚA PRESENTANDO EL SISTEMA DE APRENDIZAJE DE EUSKERA POR ORDENADOR POR TODO EL MUNDO

El sistema de aprendizaje por ordenador que HABE (Instituto de Euskaldunización y Alfabetización de Adultos dependiente del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco) ha puesto en marcha recientemente está siendo recibido con enorme interés desde los centros vascos, donde la presencia de un profesor en el aula puede quedar en adelante sustituida por un ordenador.

Después de haber sido presentado en Argentina, Chile, Uruguay y países europeos, el coordinador de este programa piloto denominado HEZINET se ha des-

plazado en esta ocasión a EEUU donde la presentación se realizó en el seno de la reunión de la Federación de Centros Vascos, que tuvo lugar el pasado 15 de febrero en San Francisco, con presencia del Director de Relaciones con las Colectividades Vascas, Josu Legarreta.

Posteriormente fueron las colectividades vascovenezolanas las que tuvieron oportunidad de conocer de primera mano el funcionamiento de este programa, ya que también se realizaron sendas presentaciones tanto en Caracas como en Puerto La Cruz, desde donde Josu Legarreta y el técnico de HABE se desplazaron a Miami, donde dieron por concluida la ronda de visitas.

En las euskal etxeak de Argentina, Uruguay y Chile han sido ya instalados los ordenadores necesarios para implementar el programa. ■

www.habe.org

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Todas aquellas personas interesadas en recibir gratuitamente la Revista Euskal Etxeak o quienes al recibirla hayan detectado algún error en sus datos personales, pueden enviarnos este cupón debidamente cumplimentado a la siguiente dirección:

Secretaría General de Acción Exterior
C/ Navarra, 2 - 01007 VITORIA-GASTEIZ - PAÍS VASCO
A-Aguirre@ej-gv.es

Nombre y Apellidos:

Calle: Ciudad:

Provincia/Estado: Código Postal:

País: Teléfono:



Guascor crea una planta de tratamiento para el aceite doméstico

Guascor invertirá 2,40 millones de euros en la construcción en Vitoria de la primera planta destinada al tratamiento del aceite vegetal doméstico. La nueva instalación comenzará a funcionar a finales de 2001 y tendrá capacidad para el tratamiento de 2.000 toneladas anuales que se ampliará a 6.000 en próximas plantas. El proceso desarrollado por Guascor convierte el aceite vegetal en combustible biodiesel que puede ser utilizado para alimentar los motores creados por la compañía vasca. ●

Irizar aspira a copar el 50% del mercado español con su nuevo autocar

La carrocería guipuzcoana Irizar ha invertido más de 3.000 millones de pesetas en su nuevo autocar. Irizar PB es una nueva generación de vehículos de gama alta con los que aspira a elevar en dos años su cuota de mercado en España del 35% actual al 50%. El nuevo autocar tiene más de 80 innovaciones en aspectos de seguridad, comodidad, fiabilidad y rentabilidad. El nuevo modelo tiene el centro de gravedad más bajo lo que le hace más estable. Destaca también la robustez de su estructura, que mejora en un 30% la resistencia al vuelco, al impacto frontal y a la torsión, así como un 80% la rigidez a la flexión. Además los faros iluminan a 50 metros más que un autocar actual. ●

La empresa vasca de muebles Akaba, Premio Nacional de Diseño

La empresa guipuzcoana de muebles Akaba recibió el Premio Nacional de Diseño en un acto presidido por el Rey Don Juan Carlos.

Akaba centra su actividad en la fabricación de mobiliario para grandes equipamientos colectivos y oficinas. Durante los últimos años se ha encargado de la fabricación del mobiliario de los aeropuertos de Sevilla, Bilbao y Colonia y del metro de Bilbao. La empresa guipuzcoana cerró el año con una facturación de diez millones de euros, exporta más del 50% de su producción. ●

Un centro vasco investiga fármacos con el Instituto del cáncer de EEUU

La fundación vasca Inbiomed, ubicada en el Parque tecnológico de San Sebastián, ha firmado un contrato con el Instituto Nacional del Cáncer (NCI) de Estados Unidos para desarrollar pruebas preclínicas con agentes antitumorales orientadas a la evaluación de su acción contra las metástasis y la angiogénesis, el proceso de revascularización que nutre a las células cancerosas y permite el crecimiento tumoral. Se trata del primer contrato de estas características que el NCI firma con un grupo de investigación europeo en el campo de las metástasis.

El centro de investigación vasco, creado hace dos años, cuenta con acuerdos con diversas multinacionales del sector farmacéutico para la evaluación de fármacos experimentales o ya comercializados que puedan utilizarse como antimetastáticos.

Inbiomed ha realizado importantes descubrimientos a nivel mundial, como el papel de algunas proteínas inflamatorias en el control de las metástasis del melanoma y de otros tumores malignos. Las dianas moleculares identificadas a partir de estos descubrimientos han conducido a este grupo de investigación a la creación de una nueva generación de fármacos y de procesos de diagnóstico y el diseño de fármacos sintéticos por ordenador para el control médico de cánceres metastáticos como los de próstata, mama, colon o melanomas. En este sentido Inbiomed ha sintetizado algunos fármacos capaces de prevenir la formación de metástasis o de frenar selectivamente su crecimiento en modelos experimentales. Otro programa que está desarrollando tiene que ver con la quimioprevención para crear agentes para la prevención de enfermedades inflamatorias crónicas, fibrosis y cánceres en las personas de riesgo. ●

Etxenike, distinguido por la Asociación Americana para el avance de la Ciencia

El investigador Pedro Miguel Etxenike ha sido nombrado miembro de honor de la Asociación Americana para el avance de la Ciencia (AAAS), la más prestigiosa sociedad científica del mundo, que edita la revista Science. En su reunión anual la Asociación ha galardonado al físico vasco por sus "contribuciones a la teoría de los estados electrónicos de las superficies y las excitaciones de volumen y por sus estudios pioneros sobre la penetración de los iones y electrones en la materia".

El Presidente del Donostia International Physics Center entra así en un selecto club en el que sólo hay otros tres científicos españoles y del que forman parte laureados con el Nobel de Física como Lederman, Weinberg, Chu y Anderson. ●



La Rioja Alavesa invierte en dos años 12.000 millones de pesetas en bodegas

La Rioja Alavesa ha invertido en los dos últimos años cerca de doce mil millones de pesetas en nuevas instalaciones. Además, se ha convertido en habitual la presencia de la firma de prestigiosos arquitectos en los proyectos diseñados para las bodegas riojano alavesas. Así, Santiago Calatrava, Rafael Moneo o el canadiense Frank Gehry han aceptado propuestas para trabajar en el viñedo alavés. Sus trabajos ayudarán a disparar el ya creciente tirón turístico de la zona, cuyo número de visitantes se ha incrementado de forma paulatina a lo largo de los últimos ejercicios. ●



Alrededor de 60.000 personas se manifestaron el pasado 10 de marzo en Portugalete para protestar por el último atentado de ETA que costó la vida al ertzaina Iñaki Totorika al estallar un coche bomba en Hernani.

La manifestación convocada por el Lehendakari y secundada por todos los partidos políticos, a excepción de HB, recorrió las calles de Portugalete tras una pancarta con el lema "ETA ez, bakea eta askatasuna" portada por el Lehendakari, el Ministro de Interior, Mariano Rajoy y representantes políticos, sindicales y sociales. Ese mismo día estaba previsto que se celebrara una manifestación en Bilbao en favor de la vida y del diálogo, pero tras el atentado el Lehendakari decidió desconvocarla y hacer un llamamiento para realizar una manifestación unitaria en Portugalete, decisión que fue bien acogida por todos los partidos políticos.